

# Pictogramas multiculturales para la comunicación y el fomento de la lactancia materna

## AUTORÍA:

Sonia García-Duarte, David Lozano-Paniagua, María del Mar Martín-Latorre, Javier Ramírez-Santos, Bruno José Nieves-Soriano

## EJE TEMÁTICO: ESTRATEGIAS DE MEJORA Y EXPERIENCIAS DE DIFICULTADES AL ACCESO AL SPS

## INTRODUCCIÓN

La lactancia materna es el mejor alimento para todos los recién nacidos. Fomentar este tipo de alimentación reporta numerosos beneficios tanto maternos como neonatales, generando beneficios sociales adicionales (1, 2). Los profesionales sanitarios deben promover la lactancia materna exclusiva hasta los seis meses y de forma complementaria hasta los dos años (3, 4). En España existe un aumento de la población inmigrante, que convive en nuestro entorno utilizando los recursos educativos, sociales y sanitarios disponibles según las circunstancias individuales de cada uno. La legislación española fomenta un acceso igualitario y equitativo al sistema sanitario a todas las personas sin distinción de raza, sexo o religión. Sin embargo, muchas de las medidas encaminadas al fomento de la lactancia no logran el impacto deseado (5). Una de las causas reside en la dificultad de las madres inmigrantes para comprender el mensaje por diferencias culturales (6) y por la barrera idiomática (7). El uso de imágenes y fotografías sencillas, junto con frases sencillas traducidas a diferentes idiomas, puede contribuir a incrementar la accesibilidad de esta información a las mujeres inmigrantes (8). Por tanto, el objetivo de este trabajo fue crear un pictograma sobre lactancia materna en inglés, castellano, francés, árabe y chino, para fomentar la lactancia materna entre mujeres inmigrantes que no hablasen español y mujeres españolas con discapacidad auditiva.

## MÉTODOS

Este estudio constó de dos partes: Primero, se realizó un estudio observacional descriptivo basado en una búsqueda de la bibliografía científica existente para elaborar un pictograma destinado al fomento de la lactancia materna. Se realizaron búsquedas en las bases de datos Cuiden, PubMed, Medline, Science y Cochrane para definir los temas más consultados por las madres en relación con la lactancia materna (7). La segunda parte consistió en elaborar pictogramas, usando imágenes libres de derechos, que mostraran respuestas a los temas encontrados, con textos breves y sencillos en cinco idiomas: español, inglés, francés, marroquí, y chino.

## DISCUSIÓN

El objetivo de este trabajo consistió en elaborar un pictograma en cinco idiomas que pueda ser usado para fomentar la lactancia materna en mujeres inmigrantes o con discapacidad auditiva. Esta herramienta es importante para tratar de transmitir esta relevante información a la máxima población posible, con el objetivo de aumentar las tasas de lactancia materna tanto a corto como a largo plazo entre mujeres inmigrantes y españolas. El uso de imágenes y el apoyo de texto traducido pueden contribuir a diseminar la información que se desea transmitir (8). La principal limitación de este trabajo es que, al estar basado en una revisión de la bibliografía es necesario realizar estudios que demuestren la eficacia de estos pictogramas y, sobre todo, si son útiles para mejorar la accesibilidad de las mujeres a esta información. Desarrollos futuros pueden evaluar estos aspectos.

## CONCLUSIONES

La elaboración de estos pictogramas puede constituir la base de herramientas para transmitir información a mujeres inmigrantes o con discapacidad auditiva para fomentar la lactancia materna. Futuros estudios podrán comprobar si medidas como esta incrementan la accesibilidad de las mujeres inmigrantes o con discapacidad auditiva a la información sobre lactancia materna.

## RESULTADOS

Las consultas más frecuentes encontradas, en relación con la lactancia materna, fueron: conocer los signos de buen o mal agarre del lactante, dudas sobre la interferencia de chupetes y biberones, posiciones adecuadas para la técnica del amamantamiento, y recomendaciones sobre la duración de la lactancia materna. Con esta información se elaboraron los pictogramas.



## REFERENCIAS

1. Nsiah-Asamoah, Christiana, David Teye Doku, and Samuel Agblorti. "Mothers' and Grandmothers' misconceptions and socio-cultural factors as barriers to exclusive breastfeeding: A qualitative study involving Health Workers in two rural districts of Ghana." PloS one 15.9 (2020): e0239278.
2. Chakona, Gamuchirai. "Social circumstances and cultural beliefs influence maternal nutrition, breastfeeding and child feeding practices in South Africa." Nutrition Journal 19.1 (2020): 1-15.
3. Blixt, Ingrid, et al. "Women's advice to healthcare professionals regarding breastfeeding: "offer sensitive individualized breastfeeding support"-an interview study." International breastfeeding journal 14.1 (2019): 1-12.
4. Hadi, Hamam, et al. "Exclusive breastfeeding protects young children from stunting in a low-income population: a study from Eastern Indonesia." Nutrients 13.12 (2021): 4264.
5. Marshall, Nicole E., et al. "The importance of nutrition in pregnancy and lactation: lifelong consequences." American journal of obstetrics and gynecology 226.5 (2022): 607-632.
6. Alsharaydeh, Ethar A., et al. "Challenges, coping, and resilience among immigrant parents caring for a child with a disability: An integrative review." Journal of Nursing Scholarship 51.6 (2019): 670-679.
7. Kynoe, Nina Margrethe, Drude Fugelseth, and Ingrid Hanssen. "When a common language is missing: Nurse-mother communication in the NICU. A qualitative study." Journal of clinical nursing 29.13-14 (2020): 2221-2230.
8. Origlia Ikhilor, Paola, et al. "Communication barriers in maternity care of allophone migrants: Experiences of women, healthcare professionals, and intercultural interpreters." Journal of advanced nursing 75.10 (2019): 2200-2210.

## II CONGRESO INTERNACIONAL ACCESIBILIDAD A LOS SISTEMAS PÚBLICOS DE SALUD



COFINANCIAN



COLABORAN

